





English/Spanish/*French*/German Guide 2019



Hi, I'm _____, I'm going to examine your medical form, ask you some questions, then conduct a physical exam.

Ola, me llamo _____, voy a examinar su formulario médico, le haré algunas preguntas y luego le realizaré un examen físico.

Bonjour, Je m'appelle _____, je vais examiner un revue de votre forme medicale, demandez vous du questions et puis conduit un examen physique.

Allo, meine namen ist _____, Ich werde Ihr medizinisches Formular untersuchen, Ihnen einige Fragen stellen und dann eine körperliche Untersuchung

INSTRUCTIONS:

Now, I am going to examine - ahora, voy a examinar, *maintenant je vais examiner*, jetzt werde ich untersuchen

Stand up – levantate, *levez-vous*, aufstehen

Sit down – sientate, *asseyez-vous*, Setz dich

Lie on your back - recuéstate sobre tu espalda *vous allongez*, Leg dich auf deinen Rücken

Lie on your belly - recuestate sobre tu vientre *mentez sur votre ventre*, Leg dich auf den Bauch

Bend your knees - dobla tu rodillas *pliez vos genous*, beugen Sie die Knie

Relax, please - rejalate por favor, *detendez-vous, s'il vous plait*, entspann dich bitte

Raise your arms over your head - levanta los brazos sobre tu cabeza, *levez les bras au dessus de la tete*, hebe deine Arme über deinen Kopf

Squat down – para agarcharse, *accroupez-vous*, sich hinhocken

Point to your pain - senala tu dolor, *pointez votre douleur*, zeige auf deinen Schmerz

Turn to your left - Gira a tu izquierda, *Tournez a gauche*, Biegen Sie links ab

Turn to your right - Gira a tu derecha *Tournez a droit*, nach rechts abbiegen

I'm going to listen to your lungs, take a deep breath: *Voy a escuchar tu pulmones, respira profunda*
Je vais ecouter votre poumons, respirez profondement, ich werde auf deine Lungen hören und tief durchatmen

I'm going to listen to your heart: *Voy a escuchar tu corazon, je vais ecouter a votre couer*
Ich werde auf dein Herz hören

QUESTIONS:

Any swelling? Cualquier hinchazon? *Gonflement?* Schwellung

Do you have any instability? Tienes inestabilidad, *avez-vous instabilite?* Hast du eine Instabilität?

Do you have any: tienes, *avez vous, has du welche?* Hast du ...?

Headaches? Dolores de cabeza, *maux de tete*, kopfschmerzen

Blurry vision? Vision borrosa, *vision trouble*, verschwommene Sicht

Nausea? Nausea, *la nausee*, Übelkeit

Neck pain? Dolor de cuello, *la douleur du cou*, Nackenschmerzen

Vomiting? Cualquier vomito? *Vomissement?* Erbrechen?

Dizziness? Mareo? *Vertiges?* Schwindel?

English/Spanish/*French*/German Guide 2019



Fever? Fiebre? *Feivre*? Fieber?

Do you have any injuries? Tienes algunas lesiones? (Herida refers to wounds specifically) *Avez-vous des blessures?*

Contusion – **contusion**, *ecchymose*, quetschung

Bruise - **moretón**, *contusion*, Prellung

Subluxation - **subluxación**, *subluxation*, Subluxation

Dislocation – **dislocación**, *dislocation*, Luxation

Joint – **articulación**, *l'articulation*, Joint

Cartilage – **cartílago**, *cartilage*, Knorpel

Bone – **hueso**, *os*, Knochen

Concussion – **commotion cérébrale**, *concusión*, Gehirnerschütterung

Loose body - **cuerpo suelto**, *corps lâche*, Lockerer Körper

Swelling – **hinchazón**, *gonflement*, Schwellung

Edema – **edema**, *œdème*, Ödem

Instability – **inestabilidad**, *instabilité*, Instabilität

Numbness – **entumecimiento**, *engourdissement*, Taubheit

Tingling – **estremecimiento**, *picotements*, Kribbeln

Paresthesias – **parestesias**, *paresthesié*, Parästhesien

Weakness – **debilidad**, *la faiblesse*, Die Schwäche

Bone spur - **espora de hueso**, *os eperon*, Knochensporn

Osteophyte – **osteoophyte**, *ostéophytes*, osteophyten

Mild – **templado**, *doux/legere*, mild

Moderate – **moderar**, *modéré*, mittelschwer

Severe – **grave**, *sevère*, schwer

Partial – **parcial**, *partiellement*, teilweise

Complete – **completar**, *complètement*, vollständig

Sharp - **agudo**, *aiguë*, scharf

Dull – **aburrido**, *terne*, stumpf

Tear - **desgarre**(muscle)/**desgarro**(tendon or ligament), *déchirure*, reißen

(add riss to end of torn tissue: tendon tear- sehneriss, ligament tear - bandriss, muscle tear - muskelriss)

Strain - **distensión muscular**, *fatigue musculaire*, muskelzerrung

Sprain - **esguince de ligamentos**, *entorse ligamentaire*, bandverstauchung

Cramp - **calambre muscular**, *crampe*, krampf

Labrum - **labrum**, *labrum*, labrum

Femoralacetabular impingement - **choque acetabulofemoral**, *le conflit fémoro-acétabulaire*, hüftimpingement (femoroacetabuläres impingement)

Fracture – **fractura**, *fracture*, fraktur

Tendon – **tendón**, *tendon*, tendon, sehne

Ligament - **ligamento**, *ligament*, band

Muscle, **músculo**, *muscle*, muskel

Rotator cuff - **manguito rotador**, *coiffe des rotateurs*, rotatorenmanschette

Osteoarthritis - **osteoarthritis**, *l'arthrose*, arthrose

Tendinitis - **tendinitis**, *tendinite*, Sehnenentzündung

Menisque – **menisco**, *menisque (accent on e)*, meniskus

English/Spanish/*French*/German Guide 2019



Days - **días**, *Jours*, tage

Months – **meses**, *mois*, monate

Years - **años** *annee*, jahre

Numbers

1	Uno	<i>Un</i>	Eins	6	seis	<i>Six</i>	<u>Sechs</u>
2	Dos	<i>Deux</i>	Zwei	7	Siete	<i>Sept</i>	<u>Seiben</u>
3	Tres	<i>Trois</i>	Drei	8	Ocho	<i>Huit</i>	<u>Acht</u>
4	Cuatro	<i>quatre</i>	Vier	9	Nueve	<i>Neuf</i>	<u>Neun</u>
5	Cinco	<i>cing</i>	fünf	10	diez	<i>dix</i>	<u>zehn</u>
20	Viente	<i>Vingt</i>	Zwanzig	70	Setenta	<i>Soixante-dix</i>	<u>Seibzig</u>
30	Trienta	<i>Trente</i>	dreißig	80	Ochenta	<i>Quatre-vingt</i>	<u>Achtzig</u>
40	Cuarenta	<i>Quarante</i>	vierzig	90	Noventa	<i>Quatre-vingt-dix</i>	<u>Neunzig</u>
50	Cincuenta	<i>Cinquante</i>	fünfzig	100	cien	<i>cent</i>	<u>hundert</u>
60	sesenta	<i>soixante</i>	sechzig				